

## LOCAL NEWS

### Colorado health officials warn adopters after puppies found with rabies -- family devastated

資料來源 <https://www.cbsnews.com/colorado/news/colorado-health-officials-warn-adopters-puppy-tests-positive-rabies/>

The Colorado Department of Public Health and Environment is contacting people who attended a puppy adoption event last month in one Colorado city. The health department is screening attendees after a puppy tested positive for rabies on Wednesday. 科羅拉多州公共衛生和環境部正在聯繫上個月在科羅拉多州一座城市參加小狗收養活動的人。週三，一隻小狗狂犬病檢測呈陽性後，衛生部門正在對參加活動者進行篩檢。

CDPHE says the rabies-positive puppy came from Texas and has since been euthanized. The puppy was part of an adoption event with its 11 littermates at Moms and Mutts Colorado Rescue for Pregnant and Nursing Dogs, located at 2721 West Oxford Avenue in Englewood on July 20. 科羅拉多州公共衛生和環境部表示，這隻狂犬病呈陽性的小狗(名叫 Masubi)來自德州，現已安樂死。7月20日，在恩格爾伍德西牛津大道2721號舉辦的認養活動中，這隻小狗與它的11隻同窩小狗一起參加了這次認養活動。

Jessica Eden 認養了 Masubi, a puppy from the litter.

She says the adoption process began smoothly. Within just two weeks, Masubi had already mastered basic commands and was well on his way to being fully potty trained. 她(Jessica Eden)說收養過程很順利。在短短兩週內，Masubi 就已經學會了基本指令，並且開始接受如廁訓練。

But just as everything seemed perfect, the couple received a call from the rescue, informing them of a potential rabies exposure. 但正當一切看起來都很完美時，這對夫妻(Eden 家庭)接到了收容所的電話，告知他們可能接觸到狂犬病。

"Panic and confusion set in," Eden admits. "Rabies wasn't even on our radar. We were more concerned about things like Parvo since he's 11 weeks old." 「恐慌和混亂開始出現，」Eden 說「我們未曾注意到狂犬病。自從他11週齡以來，我們更關心像 Parvo 這樣的疾病。」

She says the puppy was due for its rabies shot this week. 她說狗狗將於本週注射狂犬病疫苗。

The situation quickly escalated when she was told that instead of the typical 10-day quarantine, their puppy would need to be quarantined for 120 days due to the rabies risk. 當她被告知，由於有狂犬病之風險，此狗需要隔離120天，而非10天隔離時，情況迅速升級。

"I was told the other option was euthanasia, and I said, 'absolutely not. We'll do the quarantine,'" Eden said. 「我被告知另一個選擇是安樂死，Eden 說，『絕對不是。我們會進行隔離，』」

But the next day, while she was at work, the situation took a devastating turn. 但第二天，當她上班時，情況發生了毀滅性的轉變。

"I got a voicemail from the rescue saying the state had decided to seize and euthanize the puppies immediately," she said. "We had the option of quarantining less than 24 hours ago. Why is this all of a sudden being rushed to euthanasia?" 「收容所人員告知說，州政府決定立即實施安樂死，」她說。「不到24小時前我們還可以選擇隔離。為什麼突然要實施安樂死？」

State health officials say there are no licensed products for post-exposure prophylaxis of previously unvaccinated animals. 州衛生官員表示，目前還沒有針對未接種疫苗的動物進行暴露後預防(PEP)的合格產品。

"In these situations, the exposed animals should be euthanized immediately or placed on a strict 120-day quarantine in a facility that can secure them away from humans and other animals," CDPHE said. "Because strict quarantine is not feasible, the National Association of State Public Health Veterinarians' guidance recommends euthanasia of exposed, unvaccinated animals." 科羅拉多州公共衛生和環境部表示：“在這種情況下，應立即對暴露的動物實施安樂死，或將其放置在能夠確保它們遠離人類和其他動物的設施中嚴格隔離120天。”“由於這項嚴格檢疫是做不到的，國家公共衛生獸醫協會的指導建議對暴露的、未接種疫苗的動物實施安樂死。”

Eden and Keith Bryk surrendered Masubi. 認養 Masubi 之父母交給政府。

"Masubi threw up. It may have been a coincidence, however, we erred on the side of caution because that is an early symptom of rabies and we certainly didn't want it to develop further and see him suffer and make other people vulnerable to being infected," Bryk said. 狗爸爸說：「Masubi 嘔吐了。這可能是個巧合，然而，我們過於謹慎，因為這是狂犬病的早期症狀，我們當然不希望病情繼續發展，看到他受苦，並且讓其他人也被感染。」

"He was the sweetest dog. He was so smart. When we brought him to get euthanized, unfortunately, a gentleman came out to grab him and the whole time he was just wagging his tail. He was just so compassionate," Eden said through tears. 「它是最可愛的狗。它非常聰明。不幸的是，當我們帶它去安樂死時，一位紳士出來抓住了它，而它一直在搖尾巴。它非常富有同情心，」伊登說。

Hope Shuler, a CDPHE spokesperson, said the agency was "deeply saddened" by the circumstances and sympathized with pet owners, but said the agency's hands were tied. 政府發言人 Hope Shuler 表示，我們對這種情況“深感悲痛”，並對寵物主人表示同情，但已束手無策。

"The puppies in this litter were too young to receive rabies vaccines and they had prolonged and repeated exposure to a puppy with rabies, as well as possible exposure to a rabid skunk in another state, making it very likely they will become ill," Shuler said. Hope Shuler 說：「這窩小狗太小，無法接種狂犬病疫苗，而且它們長期直接接觸患有狂犬病的小狗，並且可能在另一個州接觸過患有狂犬病的臭鼬，這可能是感染的來源。

Jack Hermes' pup, Cannoli, is also part of the litter.

"We think the state is really making a big jump here off not a lot of information or incorrect information," he said. "We take public health seriously. We don't wish to pose a public health risk to anybody. But there has to be some middle ground here." 他說：“我們認為，政府確實在沒有太多資訊或不正確資訊的情況下取得了巨大的進步。” “我們認真對待公共衛生。我們不希望對任何人構成公共衛生風險。但這裡必須有一些中間立場。”

Moms and Mutts Colorado Rescue for Pregnant and Nursing Dogs wrote a message to adopters: 辦理認養的動保團體給收養者寫了一封信：

*"This past week we have had a tragedy at the rescue. One of our adopted puppies tested positive for Rabies on 8/7/24. I want to assure everyone that none of our other puppies were exposed to rabies. This puppy was from the Celebrity Kids litter and did not show symptoms until 7/29/24. The last time the infected puppy was with any of the other puppies was at the 7/20/24 adoption event. The puppy did not have any symptoms of infection until 7/29/24 and did not present as rabid until 8/1/24. "A bite by the animal during the incubation period does not carry a risk of rabies because the virus has not yet made it to the saliva." 「上週我們在救援中發生了一場悲劇。我們認養的一隻小狗於 2024 年 8 月 7 日檢測出狂犬病呈陽性。我想向大家保證，我們的其他小狗都沒有接觸過狂犬病。這隻小狗來自 Celebrity Kids 動保組織，直到 2024 年 7 月 29 日才出現症狀，最後一次與其他小狗在一起是在 2024 年 7 月 20 日的認養活動，這隻小狗直到 8 月 7 日才出現症狀。*

Hermes' family is now in contact with a lawyer to explore their rights and fight the state's decision. Hermes 的家人目前正在與律師聯繫，以探討他們的權利並反對政府的決定。 "We understand the public health risk here, and we're really just lobbying for an at-home quarantine," he said. "We're willing to do whatever it takes, like have a state vet come to our house to make sure the quarantine is being upheld." 他說：“我們了解這裡的公共衛生風險，我們實際上只是遊說在家隔離。” “我們願意不惜一切代價，例如讓一名州獸醫來到我們家，以確保執行隔離。” Public health officials are contacting the people fostering these puppies today about surrendering the puppies to Animal Control authorities. 公共衛生官員今天正在聯繫飼養這些小狗的人，討論將這些小狗交給動物衛生部門。

CDPHE conducted a risk assessment and recommended post-exposure prophylaxis for 17 people who had close contact with the rabies-positive puppy, including foster families, shelter staff, and veterinary staff. Public health officials will continue to screen people who attended the event and offer post-exposure prophylaxis when necessary. People should call 303-692-2700 during business hours, or 303-370-9395 to be screened. 主管機關進行了風險評估，並建議對 17 名與狂犬病呈陽性小狗有過密切接觸的人進行暴露後預防，其中包括寄養家庭、收容所工作人員和獸醫師。公共衛生官員將繼續對參加活動的人員進行篩檢，並在必要時提供暴露後預防。若有需要可在上班時間撥打 303-692-2700 或 303-370-9395 進行篩檢。

CDPHE continues to identify other possible animal contacts. Generally, animals that are vaccinated for rabies are not at risk, but may need a booster vaccination. 主管機關繼續確認其他可能的動物接觸。主管機關一般來說，接種狂犬病疫苗的動物沒有風險，但可能需要加強疫苗接種。(END)